I

(Aktid, mille avaldamine on kohustuslik)

NÕUKOGU MÄÄRUS (EÜ) nr 989/2004,

17. mai 2004,

millega muudetakse määrust (EÜ) nr 151/2003, millega Venemaalt pärineva teatava suundorienteeritud struktuuriga elektrotehnilise lehtterase impordi suhtes kehtestatakse lõplik dumpinguvastane tollimaks

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 22. detsembri 1995. aasta määrust (EÜ) nr 384/96 kaitse kohta dumpinguhinnaga impordi eest riikidest, mis ei ole Euroopa Ühenduse liikmed (edaspidi "algmäärus"), [1] eriti selle artiklit 8, artikli 11 lõiget 3, artiklit 21 ja artikli 22 punkti c,

võttes arvesse ettepanekut, mille komisjoni esitas pärast konsulteerimist nõuandekomiteega

ning arvestades järgmist:

A. MENETLUS

1. Kehtivad meetmed

(1) Nõukogu muutis määrusega (EÜ) nr 990/2004 [2]määrust (EÜ) nr 151/2003, millega Venemaalt pärineva teatava suundorienteeritud struktuuriga elektrotehnilise lehtterase (edaspidi "vaatlusalune toode") impordi suhtes kehtestatakse lõplik dumpinguvastane tollimaks. [3].

(2) Tollimaksu määr, mida kohaldatakse vaba netohinna suhtes ühenduse piiril enne tollimaksu sissenõudmist Venemaalt pärineva vaatlusaluse toote importimisel, on Novolipetsky Iron & Steel Corporation (NLMK) valmistatud toodete puhul 40,1 % ja VizStal Ltd valmistatud toodete puhul 14,7 %.

2. Uurimine

(3) Komisjon teatas 20. märtsil 2004 *Euroopa Liidu Teatajas* avaldatud teadaandes [4] kehtivate meetmete (edaspidi "meetmed") osalise vahepealse läbivaatamise algatamisest vastavalt algmääruse artikli 11 lõikele 3 ja artikli 22 punktile c.

(4) Läbivaatamist alustati komisjoni algatusel eesmärgiga uurida, kas tulenevalt Euroopa Liidu laienemisest 1. mail 2004 (edaspidi "laienemine") ja silmas pidades ühenduse huvidega seotud asjaolusid on vajalik meetmeid kohandada, et vältida ootamatut ja ülemäära negatiivset mõju kõigile huvitatud isikutele, sealhulgas kasutajatele, turustajatele ja tarbijatele.

3. Uurimisega seotud isikud

(5) Kõiki komisjonile teadaolevaid huvitatud isikuid, sealhulgas ühenduse tootmisharu, ühenduse tootjate või kasutajate ühendusi, asjaomase riigi eksportivaid tootjaid, importijaid ja nende ühendusi ning asjaomaste riikide asjakohaseid ametiasutusi, samuti 1. mail 2004 Euroopa Liiduga ühinenud kümne uue liikmesriigi (edaspidi "EL10") huvitatud isikuid teavitati uurimise algatamisest ja neile anti võimalus algatamisteates nimetatud tähtaja jooksul oma seisukohad kirjalikult teatavaks teha ning teave ja tõendusmaterjalid esitada. Kõigile huvitatud isikutele, kes soovisid arvamust avaldada ning seda põhjendasid, anti selleks võimalus.

(6) Sellega seoses esitasid oma seisukohad järgmised huvitatud isikud:

a) Ühenduse tootjate ühendus:

— Euroopa raua- ja terasetööstuse konföderatsioon (*European Confederation of Iron and Steel Industries* – Eurofer);

b) Eksportivad tootjad:

— Novolipetsky Iron & Steel Corporation (NLMK), Lipetsk,

— VizStal Ltd., Jekaterinburg.

B. VAATLUSALUNE TOODE

(7) Vaatlusalune toode on sama, mida käsitleti esialgse uurimise käigus, s.t Venemaalt pärinevad suundorienteeritud struktuuriga külmvaltsitud elektrotehnilise räniterase lehed ja ribad laiusega üle 500 mm, mis kuuluvad CN-koodide 7225 11 00 ja ex 7226 11 00 alla. Kõnealust toodet kasutatakse selliste elektromagnetiliste seadmete ja paigaldiste tootmisel nagu toite- ja jaotustrafod.

---

[1] EÜT L 56, 6.3.1996, lk 1. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 461/2004 (ELT L 77, 13.3.2004, lk 12).
[2] Vt käesoleva ELT lk. 5.
[3] EÜT L 25, 30.1.2003, lk 7.
[4] ELT C 70, 20.3.2004, lk. 15.

(8) Küllaltki keerukas suundorienteeritud struktuuriga elektrotehnilise lehtterase tootmise protsessis orienteeritakse kristallstruktuurid ühes suunas, mis ühtib lehe või lindi valtsimise suunaga ja mis võimaldab terasel juhtida magnetvälja kõrge kasuteguriga. Vaatlusalune toode peab vastama nõuetele, mis puudutavad magnetilist induktsiooni, kordustegurit ja hüstereesiakadude suurimat lubatavat väärtust. Toote mõlemad küljed kaetakse õhukese isolatsioonikihiga.

C. UURIMISE TULEMUSED

1. Ekspordiriikide huvitatud isikute esildised

(9) Kaks Venemaa eksportivat tootjat ning Venemaa ametiasutused väitsid, et dumpinguvastaste tollimaksude kõrge taseme tõttu ja meetmete EL10-le laiendamise tagajärjel häiritakse oluliselt nende tavapäraseid EL10-sse saabuvaid kaubavoogusid.

(10) Nad väitsid eelkõige, et dumpinguvastaste tollimaksude kohaldamisel käivituv järsk ja ootamatu hinnatõus teeb toote selliste elektromagnetiliste seadmete ja paigaldiste tootmisel nagu toite- ja jaotustrafod üle jõu käivalt kulukaks.

2. Ühenduse tootmisharu märkused

(11) Ühenduse tootmisharu märkis, et kuigi keskmised hinnad EL10-s on oluliselt madalamad Euroopa Liidu hindadest selle 1. maile 2004 eelnenud koosseisus (edaspidi "EL15"), ei vaidle ühenduse tootmisharu vastu ettepanekutele kohaldada üleminekuperioodi jooksul vahemeetmeid, mis ei too kaasa ühenduse tootmisharu olukorra halvenemist.

3. Liikmesriikide esitatud märkused

(12) EL10 teatavate liikmesriikide ametiasutused olid arvamusel, et pärast laienemist tuleb vaatlusaluse toote impordi suhtes Venemaalt kohaldada spetsiaalset üleminekukorda.

(13) Sellega seoses väideti, et vaatlusalune toode on EL10 tööstuslikele lõpptarbijatele väga oluline.

4. Hindamine

(14) Kättesaadavate andmete ja teabe põhjal tehti analüüs, mis kinnitas, et Venemaa vaatlusaluse toote impordimahud EL10-sse olid 2002. ja 2003. aastal märkimisväärsed.

(15) Arvestades, et vaatlusalune toode on tavapärastele tööstuslikele lõpptarbijatele EL10-s olulise tähtsusega, ning et selle dumpinguvastasel tollimaksul on suhteliselt kõrge tase, jõuti järeldusele, et ühenduse huvides on järk-järgult kohandada praegu kehtivaid meetmeid, et vältida ootamatut ja ülemäära negatiivset mõju kõigile huvitatud isikutele.

5. Järeldus

(16) Kõiki neid erinevaid asjaolusid ja huvisid on arvesse võetud ja tervikuna vaadeldud. Sellest nähtub, et olemasolevate meetmete kiire kohaldamine ilma neid ajutiselt kohandamata avaldaks EL10 importijate ja kasutajate huvidele tugevat negatiivset mõju.

(17) Nagu ühenduse tootmisharu huvi seda kinnitas, ei avaldaks meetmete ajutine rakendamine ühenduse tootmisharu huvidele põhjendamatut negatiivset mõju, kuna nad ei suuda hetkel EL10 klientide nõudmisi täies ulatuses täita.

(18) Sellistel asjaoludel võib teha põhjendatud järelduse, et ühenduse huvides ei ole kohaldada praegu kehtivaid meetmeid ilma neid kohandamata ning et olemasolevate meetmete ajutine kohandamine EL10-sse saabuva vaatlusaluse toote impordi suhtes ei peaks märkimisväärselt alandama kaubanduse kaitse soovitud taset.

(19) Sel eesmärgil uuriti erinevaid viise, kuidas ühenduse toomisharu kahjustava dumpingu eest kõige paremini kaitsta, et samal ajal kui võtta arvesse ühenduse huve, vähendada laienemisele järgneva majanduse kohandamisperioodil dumpinguvastastest tollimaksudest tulenevat majanduslikku šokki tavapärastele ostjatele EL10-s.

(20) Leiti, et seda oleks kõige parem saavutada, kui lubada üleminekuperioodil importida tavapäraseid ekspordikoguseid Venemaalt EL10-sse ilma dumpinguvastaste tollimaksudeta. Sellega seoses maksustatakse tavaliste dumpinguvastaste tollimaksudega kogu kõnealuseid tavapäraseid ekspordimahte ületav eksport EL10-sse, samadel alustel nagu on maksustatud eksport EL15-sse.

6. Kohustused

(21) Hinnates erinevaid võimalusi tavapäraste ekspordivoogude jätkumise võimaldamiseks EL10-sse, leiti, et selle saavutamise kõige sobivamaks vahendiks on koostööd tegeva osapoole poolt võetud vabatahtlikud kohustused, mis sisaldavad koguseliste ülemmäärade elementi. Seetõttu soovitas komisjon vastavalt algmääruse artikli 8 lõikele 2 kohustusi asjaomastele eksportivatele tootjatele ning selle tulemusena pakkusid kohustust kaks vaatlusaluse toote eksportivat tootjat Venemaal.

(22) Sellega seoses tuleb märkida, et vastavalt algmääruse artikli 22 punktile c võeti kohustuste tingimuste sätestamisel arvesse laienemise eriasjaolusid. Need kujutavad endast erimeedet, kuna nendega luuakse ajutine võimalus olemasolevate meetmete kohandamiseks laienenud 25 liikmesriigiga Euroopa Liidule.

(23) Seetõttu kehtestati Venemaa eksportivatele tootjatele impordimahud (edaspidi "ülemmäärad"), võttes aluseks nende keskmised tavapärased ekspordimahud EL10-sse aastatel 2001, 2002 ja 2003. Tuleb siiski märkida, et 2003. aasta viimastel ja 2004. aasta esimestel kuudel täheldatud ebaharilik ekspordimahtude kasv EL10-sse lahutati ülemmäärade arvutamisel nende tavapärasest mahust.

(24) Toodete EL10-sse müümisel peaksid asjaomased eksportivad tootjad oma kohustuste tingimuste kohaselt nõustuma EL10 üksikklientide puhul üldjoontes järgima oma tavapärast müügistruktuuri. Eksportivad tootjad peavad seetõttu olema teadlikud, et mis tahes kohustuse võtmist saab pidada võimalikuks ja seega vastuvõetavaks ainult juhul, kui nad järgivad selle kohustustega hõlmatud müügi puhul EL10 klientide suhtes üldjoontes jätkuvalt oma tavapärast kaubandusstruktuuri.

(25) Samuti peavad eksportivad tootjad olema teadlikud, et kui leitakse, et kõnealune müügistruktuur muutub märkimisväärselt või kohustuste kontrollimine muutub mis tahes viisil raskeks või võimatuks, on komisjonil kohustuste tingimuste kohaselt õigus äriühingu kohustuste heakskiitmine tagasi võtta, mille tulemusel kehtestatakse selle asemel määrusega (EÜ) nr 151/2003 määratud lõplik dumpinguvastase tollimaksu tase, või õigus ülemmäära kohandada või võtta muid heastavaid meetmeid.

(26) Sellest tulenevalt võib komisjon mis tahes eespool nimetatud tingimustele vastavad kohustuste võtmised komisjoni määrusega heaks kiita.

D. **MÄÄRUSE (EÜ) NR 990/2004 MUUTMINE**

(27) Eeltoodut arvestades, kui komisjon kiidab kohustuse oma määrusega heaks, on vaja sätestada võimalus selliste kohustuste tingimuste kohaselt ühendusse imporditavate kaupade vabastamiseks määrusega (EÜ) nr 151/2000 kehtestatud dumpinguvastasest tollimaksust, muutes kõnealust määrust,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määruse (EÜ) nr 151/2003 artikkel 2, mida on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 990/2004, asendatakse järgmisega:

"*Artikkel 2*

1. Vabasse ringlusse lubamiseks deklareeritud import vabastatakse artikliga 1 kehtestatud dumpinguvastastest tollimaksudest, kui tooteid valmistavad äriühingud, kelle kohustuste võtmise komisjon on heaks kiitnud ning kelle nimed on loetletud vastavas komisjoni määruses, mida aegajalt muudetakse, ning kui tooted on imporditud kooskõlas komisjoni sama määruse sätetega.

2. Lõikes 1 kirjeldatud importkaubad vabastatakse dumpinguvastasest tollimaksust tingimusel, et:

a) tollis deklareeritud ja esitatud kaubad vastavad täpselt artiklis 1 kirjeldatud tootele,

b) liikmesriikide tolliasutustele esitatakse koos vabasse ringlusse lubamise deklaratsiooniga faktuurarve, mis sisaldab vähemalt lisas loetletud üksikasju, ja

c) tollis deklareeritud ja esitatud kaubad vastavad täpselt faktuurarvel olevale kirjeldusele.".

Artikkel 2

Käesoleva määruse lisas esitatud tekst lisatakse määrusele (EÜ) nr 151/2003.

Artikkel 3

Käesolev määrus jõustub järgmisel päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas.*

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 17. mai 2004

Nõukogu nimel
eesistuja
B. COWEN

LISA

"LISA

Kui äriühing müüb ühendusse suundorienteeritud struktuuriga lehtterast, mille suhtes on võetud kohustus, esitatakse faktuurarves järgmised üksikasjad:

1. Pealkiri "KOHUSTUSEGA SEOTUD KAUBA FAKTUURARVE".

2. Faktuurarve välja andnud ja komisjoni määruse [NUMBER] artiklis 1 nimetatud äriühingu nimi.

3. Faktuurarve number.

4. Faktuurarve väljaandmise kuupäev.

5. TARICi lisakood, mille alusel toimub arves kirjeldatud kauba tollivormistus ühenduse piiril.

6. Kauba täpne kirjeldus, sealhulgas:
   — uurimise ja kohustuste raames kasutatav tootekood (näit "tootekood 1 …", "tootekood 2 …", jne),
   — tootekoodile vastava kauba kirjeldus arusaadavas keeles (näit "tootekood 1: tootekood 2:" jne.
   — äriühingu tootekood — CPC (võimaluse korral),
   — CN-kood,
   — kogus (tonnides).

7. Müügitingimuste kirjeldus, sealhulgas:
   — hind tonni kohta,
   — maksetingimused,
   — kohaldatavad tarnetingimused,
   — kõik hinnaalandused ja hinnavähendid.

8. Ühenduses importijana tegutseva äriühingu nimi, kellele äriühing kohustusega seotud kauba faktuurarve otseselt väljastab.

9. Äriühingu töötaja nimi, kes on väljastanud arve, ning järgmine allkirjastatud deklaratsioon:
   "Mina, allakirjutanu, tõendan, et käesoleva arvega hõlmatud kaupade müük otseseks ekspordiks Euroopa Ühendusse toimub [äriühingu ärinimi] võetud ja Euroopa Komisjoni määrusega (EÜ) nr […] heaks kiidetud kohustuse kohaldamisalas ja selles sätestatud tingimustel. Kinnitan, et käesolevas arves esitatud andmed on täielikud ja õiged."."
